

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Сухинин Александр Александрович
Должность: Проректор по учебно-воспитательной работе
Дата подписания: 13.03.2022 00:53:52
Уникальный идентификатор:
e0eb125161f4cee9ef898b5de88f5c7dcefdc28a

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Санкт-Петербургский государственный университет ветеринарной медицины»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе и
международным связям,
д. биол. н., профессор
Л.Ю. Карпенко
30.06.2020 г.



Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Уровень высшего образования

Подготовка кадров высшей квалификации

Направление подготовки 06.06.01 Биологические науки

Направленность программы 03.01.04 Биохимия

Очная форма обучения

Год начала подготовки – 2020

Рассмотрена и принята
на заседании кафедры
«26» июня 2020 г.
Протокол № 8

Зав. кафедрой иностранных языков
к. филол. н., доцент

О.И. Кайдалова

Санкт-Петербург
2020 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – дать аспирантам практические знания владения иностранным языком, позволяющие использовать его в научной работе; развить коммуникативные компетенции, обеспечивающие свободное общение на профессиональные темы; совершенствовать полученные в высшей школе навыки письменной речи с целью написания аннотаций и статей для научных журналов.

Основными задачами дисциплины являются:

- ознакомить аспирантов с основными способами организации научной речи на иностранном языке;
- показать методики подготовки презентаций и стендовых докладов по теме исследования на иностранном языке;
- продолжить и углубить формирование умения работать с источниками на иностранных языках.

Все это может быть полезным для использования в дальнейшей научно-исследовательской работе аспиранта и при выполнении им диссертации на соискание ученой степени кандидата наук.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся готовится к следующим типам деятельности, в соответствии с образовательным стандартом ФГОС ВО 06.06.01 Биологические науки.

Виды профессиональной деятельности:

- научно-исследовательская деятельность в области биологических наук;
- преподавательская деятельность в области биологических наук.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Изучение дисциплины должно сформировать следующие компетенции:

а) Универсальные компетенции (УК):

Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3).

Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

б) Общепрофессиональные компетенции (ОПК):

Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1).

**Планируемые результаты освоения компетенций
с учетом профессиональных стандартов**

Компет енция	Категория компетенций	Категории			Основан ие (ПС, анализ опыта)
		Знать	Уметь	Владеть	
УК-3	Универсальные навыки	методики, позволяющие участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач информационно-коммуникационных технологий.	использовать методики, позволяющие участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач информационно-коммуникационных технологий	методиками, позволяющими участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач информационно-коммуникационных технологий	-
УК-4	Универсальные навыки	современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках	-
ОПК-1	Общепрофессиональные навыки	как самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием	самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и	навыками ведения научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области с	-

		современных методов исследования и информационно- коммуникационных технологий	информационно- коммуникационных технологий	использованием современных методов исследования и информационно- коммуникационных технологий	
--	--	---	--	---	--

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина Б1.Б.01.02 Иностранный язык относится к базовой части учебного плана по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки, направленность программы 03.01.04 Биохимия.

Осваивается в 1 семестре.

Дисциплина связана с другими дисциплинами, такими как: Биохимия, Клиническая биохимия МДЖ, Клиническая биохимия КРС, Педагогика высшей школы, Информационные технологии в науке и образовании.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ “ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК”

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		1
Аудиторные занятия (всего)	54	54
В том числе:	-	-
Практические занятия (ПЗ), в том числе интерактивные формы	54	54
Самостоятельная работа (всего)	90	90
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Экзамен – 1	Экзамен
Общая трудоемкость часы / зачетные единицы	144/4	144/4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ “ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК”

№ п/п	Наименование	Формируемые компетенции	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)	
				ПЗ	СР
1	Перевод специального текста. Лексико-грамматические опоры. Переводческие эквиваленты и трансформации.	УК-3	1	3	5
2	Перевод специального текста. Грамматические сложности Переводческие эквиваленты и трансформации	УК-3	1	3	5
3	Грамматические конструкции. Особенности их перевода	УК-3	1	3	5
4	Аннотирование и реферирование научно-публицистического текста (на иностранном и русском языках)	УК-4	1	3	5
5	Сопоставительный анализ статей научного и публицистического характера	УК-4	1	3	5
6	Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском языках).	ОПК-1	1	3	5
7	Работа над презентациями по темам научного исследования	ОПК-1	1	3	5
8	Презентации по темам научного исследования	ОПК-1	1	3	5
9	Терминология по теме «Научная конференция: Общие положения, типы конференций, заполнение документации»	УК-3	1	3	4
10	Терминология по теме «Научная конференция: Типы докладов, участие в обсуждении докладов»	УК-3	1	3	4
11	Терминология по теме «Научная конференция: Проведение круглого стола, заключительные выступления»	УК-3	1	3	4
12	Чтение статьи «The World Conference on Computers in Education» с последующим обсуждением	УК-4	1	3	4
13	Проведение ролевой игры «Научная конференция» ч. 1	ОПК-1	1	3	6
14	Проведение ролевой игры «Научная конференция» ч. 2	ОПК-1	1	3	6
15	Подготовка презентации по теме «Мой научный руководитель»	УК-3	1	3	6
16	Составление резюме и CV	УК-3	1	3	4

17	Терминология по теме «Научная стажировка» Аннотирование и реферирование научного текста (индивидуальная работа)	ОПК-1	1	3	6
18	Итоговая конференция	УК-3, УК-4, ОПК-1	1	3	6
ИТОГО ПО 1 СЕМЕСТРУ				54	90

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Методические указания для самостоятельной работы

1. Моисеева, Е. В. Методические рекомендации по подготовке к сдаче экзамена по английскому языку в объеме кандидатского минимума (для аспирантов и соискателей) : методические рекомендации / Е. В. Моисеева, Л. Р. Валитова. — Оренбург : Оренбургский ГАУ, 2013. — 54 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/134494> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Немецкий язык : учебно-методическое пособие / составитель Т. А. Водопьянова. — пос. Караваево : КГСХА, 2016. — 62 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/133607> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Кайдалова, О. И. Методические рекомендации для выполнения самостоятельной работы для аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» / О.И. Кайдалова – СПб: СПбГАВМ, 2017. – 28 с.

6.2. Литература для самостоятельной работы

1. Войнатовская С.К. Английский язык для зооветеринарных вузов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / С.К. Войнатовская. – Электрон. дан. – Санкт-Петербург: 2018. – 240 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/107266> (дата обращения: 26.06.2020).

2. Иностранный язык (английский): Учебно-методическое пособие для аудиторной и самостоятельной работы аспирантов всех направлений подготовки очной и заочной форм обучения [Электронный ресурс] / Сост. Е. А. Красильщик [и др.]. – пос. Караваево: КГСХА, 2016. – 26 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/133540> (дата обращения: 26.06.2020).

3. Berühmte deutsche : учебное пособие / Е. В. Новикова, Н. А. Саитова, Е. В. Пестова, Т. Н. Корнилова. — Омск : Омский ГАУ, 2016. — 64 с. — ISBN 978-5-89764-558-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/90723> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Основная:

1. Волкова, С. А. Английский язык для аграрных вузов : учебное пособие / С. А. Волкова. — Санкт-Петербург : Лань, 2016. — 256 с. — ISBN 978-5-8114-2059-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/75507> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Анненкова, А. В. English for Masters : учебное пособие / А. В. Анненкова. — Иркутск : Иркутский ГАУ, 2019. — 106 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/133352> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Немецкий язык : учебное пособие / составитель Т. А. Водопьянова. — пос. Караваево : КГСХА, 2016. — 78 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/133608> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

б) Дополнительная:

1. Островская, К. З. Animal diseases (Болезни животных) : учебное пособие / К. З. Островская. — Персиановский : Донской ГАУ, 2019. — 132 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/134374> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Марус, М. Л. Английский язык: основы научного перевода : учебное пособие / М. Л. Марус. — Омск : Омский ГАУ, 2019. — 60 с. — ISBN 978-5-89764-781-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115926> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Власов, Б. Я. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов : учебное пособие / Б. Я. Власов, С. В. Швецова. — Иркутск : Иркутский ГАУ, 2016. — 178 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/133392> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Белоусова А.Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.Р. Белоусова, О.П. Мельчина. – Санкт-Петербург: Лань, 2016. – 352 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/71743> (дата обращения: 26.06.2020).

5. Корнилова, Т. Н. Deutsch Master Kurs / Т. Н. Корнилова, О. Н. Лебедеко, Е. В. Пестова. — Омск : Омский ГАУ, 2014. — 56 с. — ISBN 978-5-89764-448-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/58820> (дата обращения: 26.06.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Для подготовки к практическим занятиям и выполнения самостоятельной работы аспиранты могут использовать следующие Интернет-ресурсы:

1. <https://meduniver.com> – Медицинский информационный сайт.

Электронно-библиотечные системы:

1. [ЭБС «СПБГУВМ»](#)
2. [ЭБС «Издательство «Лань»](#)
3. [ЭБС «Консультант студента»](#)
4. [Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»](#)
5. [Университетская информационная система «РОССИЯ»](#)
6. [Полнотекстовая база данных POLPRED.COM](#)
7. [Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU](#)
8. [Российская научная Сеть](#)
9. [Электронно-библиотечная система IQlib](#)
10. [База данных международных индексов научного цитирования Web of Science](#)
11. Полнотекстовая междисциплинарная база данных по сельскохозяйственным и экологическим наукам [ProQuest AGRICULTURAL AND ENVIRONMENTAL SCIENCE DATABASE](#)
12. Электронные книги издательства «Проспект Науки» <http://prospektnauki.ru/ebooks/>
13. Коллекция «Сельское хозяйство. Ветеринария» издательства «Квадро» <http://www.iprbookshop.ru/586.html>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации для аспирантов – это комплекс рекомендаций и разъяснений, позволяющих аспиранту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины.

Содержание методических рекомендаций, как правило, может включать:

- Советы по планированию и организации времени, необходимого на изучение дисциплины. Описание последовательности действий аспиранта, или «сценарий изучения дисциплины».

Утреннее время является самым плодотворным для учебной работы (с 8-14 часов), затем послеобеденное время (с 16-19 часов) и вечернее время (с 20-24 часов). Самый трудный материал рекомендуется к изучению в начале каждого временного интервала после отдыха. Через 1.5 часа работы необходим перерыв (10-15 минут), через 4 часа работы перерыв должен составлять 1 час. Частью научной организации труда является овладение техникой умственного труда. В норме аспирант должен уделять учению около 10 часов в день (6 часов в вузе, 4 часа – дома).

- Рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Практические (семинарские) занятия составляют важную часть профессиональной подготовки аспирантов. Основная цель проведения практических (семинарских) занятий – формирование у аспирантов аналитического, творческого мышления путем приобретения практических навыков. Так же практические занятия проводятся с целью углубления и закрепления знаний, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы над нормативными документами, учебной и научной литературой. При подготовке к практическому занятию для аспирантов необходимо изучить или повторить теоретический материал по заданной теме.

При подготовке к практическому занятию аспиранту рекомендуется придерживаться следующего алгоритма;

1) ознакомиться с планом предстоящего занятия;

2) проработать литературные источники, которые были рекомендованы и ознакомиться с вводными замечаниями к соответствующим разделам.

Методические указания к практическим (семинарским) занятиям по дисциплине наряду с рабочей программой и графиком учебного процесса относятся к методическим документам, определяющим уровень организации и качества образовательного процесса.

Содержание практических (семинарских) занятий фиксируется в рабочих учебных программах дисциплин в разделах «Перечень тем практических (семинарских) занятий».

Важнейшей составляющей любой формы практических занятий являются задания. Основа в задании – пример, который разбирается с позиций теории, развитой в лекции. Как правило, основное внимание уделяется формированию конкретных умений, навыков, что и определяет содержание деятельности аспирантов – решение задач, лабораторные работы, уточнение категорий и понятий науки, являющихся предпосылкой правильного мышления и речи.

Практические (семинарские) занятия выполняют следующие задачи:

- стимулируют регулярное изучение рекомендуемой литературы, а также внимательное отношение к лекционному курсу;
- закрепляют знания, полученные в процессе лекционного обучения и самостоятельной работы над литературой;
- расширяют объём профессионально значимых знаний, умений, навыков;
- позволяют проверить правильность ранее полученных знаний;
- прививают навыки самостоятельного мышления, устного выступления;

- способствуют свободному оперированию терминологией;
- предоставляют преподавателю возможность систематически контролировать уровень самостоятельной работы аспирантов.

Методические указания к практическим (семинарским) занятиям по дисциплине должны быть ориентированы на современные условия хозяйствования, действующие нормативные документы, передовые технологии, на последние достижения науки, техники и практики, на современные представления о тех или иных явлениях, изучаемой действительности.

- Рекомендации по работе с литературой.

Работа с литературой важный этап самостоятельной работы аспиранта по освоению предмета, способствующий не только закреплению знаний, но и расширению кругозора, умственных способностей, памяти, умению мыслить, излагать и подтверждать свои гипотезы и идеи. Кроме того, развиваются навыки научно-исследовательской работы, необходимые в дальнейшей профессиональной деятельности.

Приступая к изучению литературы по теме, необходимо составлять конспекты, выписки, заметки. Конспектировать в обязательном порядке следует труды теоретиков, которые позволяют осмыслить теоретический базис исследования. В остальном можно ограничиться выписками из изученных источников. Все выписки, цитаты обязательно должны иметь точный «обратный адрес» (автор, название работы, год издания, страница и т.д.). Желательно написать сокращенное название вопроса, к которому относится выписка или цитата. Кроме того, необходимо научиться сразу же составлять картотеку специальной литературы и публикаций источников, как предложенных преподавателем, так и выявленных самостоятельно, а также обратиться к библиографическим справочникам, летописи журнальных статей, книжной летописи, реферативным журналам. При этом публикации источников (статей, названия книг и т.д.) писать на отдельных карточках, заполнять которые необходимо согласно правилам библиографического описания (фамилия, инициалы автора, название работы. Место издания, издательство, год издания, количество страниц, а для журнальных статей – название журнала, год издания, номера страниц). На каждой карточке целесообразно фиксировать мысль автора книги или факт из этой книги лишь по одному конкретному вопросу. Если в работе, даже в том же абзаце или фразе, содержатся еще суждения или факты по другому вопросу, то их следует выписывать на отдельную карточку. Изложение должно быть сжатым, точным, без субъективных оценок. На оборотной стороне карточки можно делать собственные заметки о данной книге или статье, ее содержании, структуре, о том, на каких источниках она написана и пр.

- Разъяснения по поводу работы с контрольно-тестовыми материалами по курсу, рекомендации по выполнению домашних заданий.

Тестирование – это проверка, которая позволяет определить: соответствует ли реальное поведение программы ожидаемому, выполнив специально подобранный набор тестов. Тест – это выполнение определенных условий и действий, необходимых для проверки работы тестируемой функции или её части. На каждый вопрос по дисциплине необходимо правильно ответить, выбрав один вариант.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

10.1. Информационные технологии

В учебном процессе по дисциплине предусмотрено использование информационных технологий:

- ✓ ведение практических занятий с использованием мультимедиа;

- ✓ интерактивные технологии (проведение диалогов, коллективное обсуждение различных подходов к решению той или иной учебно-профессиональной задачи);
- ✓ взаимодействие с обучающимися посредством электронной почты;
- ✓ совместная работа в Электронной информационно-образовательной среде СПбГУВМ: <https://spbgavm.ru/academy/eios>

10.2. Программное обеспечение

Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

№ п/п	Название рекомендуемых по разделам и темам программы технических и компьютерных средств обучения	Лицензия
1	MS PowerPoint	67580828
2	LibreOffice	свободное ПО
3	ОС Альт Образование 8	ААО.0022.00
4	АБИС "МАРК-SQL"	02102014155
5	MS Windows 10	67580828
6	Система КонсультантПлюс	503/КЛ
7	Android ОС	свободное ПО

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование дисциплины (модуля), практик в соответствии с учебным планом	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Иностранный язык	108 (196084, г. Санкт-Петербург, пр. Московский, дом 99) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	<i>Специализированная мебель:</i> парты, стулья, табуреты, учебная доска. <i>Наглядные пособия и учебные материалы:</i> плакаты по разделам грамматики иностранных языков и лексических тем.
	009 (196084, г. Санкт-Петербург, пр. Московский, дом 99) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	<i>Специализированная мебель:</i> парты, стулья, табуреты. <i>Технические средства обучения:</i> мультимедийный проектор, экран, ноутбук. <i>Наглядные пособия и учебные материалы:</i> плакаты по разделам грамматики иностранных языков и лексических тем.
	206 Большой читальный зал (196084, г. Санкт-Петербург, ул. Черниговская, дом 5) Помещение	<i>Специализированная мебель:</i> столы, стулья <i>Технические средства обучения:</i>

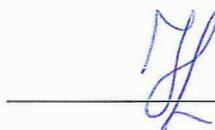
	для самостоятельной работы	компьютеры с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду
	214 Малый читальный зал (196084, г. Санкт-Петербург, ул. Черниговская, дом 5) Помещение для самостоятельной работы	<i>Специализированная мебель:</i> столы, стулья <i>Технические средства обучения:</i> компьютеры с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду
	324 Отдел информационных технологий (196084, г. Санкт-Петербург, ул. Черниговская, дом 5) Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	<i>Специализированная мебель:</i> столы, стулья, специальный инвентарь, материалы и запасные части для профилактического обслуживания технических средств обучения
	Бокс № 3 Столярная мастерская (196084, г. Санкт-Петербург, ул. Черниговская, дом 5) Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	<i>Специализированная мебель:</i> столы, стулья, специальный инвентарь, материалы для профилактического обслуживания специализированной мебели

Рабочую программу составил:
кандидат филологических наук, доцент



О.И. Кайдалова

Согласовано:
заведующий библиотекой



Л.И. Новикова

Рецензенты:
кандидат философских наук, доцент А.Г. Ёркин

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Ижевская государственная сельскохозяйственная Академия» В.Г. Балтачев

Рецензии прилагаются

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет
ветеринарной медицины»

Кафедра иностранных языков

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
текущего контроля/промежуточной аттестации обучающихся
при освоении ОПОП ВО, реализующей ФГОС ВО

по дисциплине
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
Уровень высшего образования
Подготовка кадров высшей квалификации
Направление подготовки 06.06.01 Биологические науки
Направленность программы 03.01.04 Биохимия
Очная форма обучения

Год начала подготовки – 2020

Рассмотрена и принята
на заседании кафедры
«26» июня 2020 г.
Протокол № 8

Зав. кафедрой иностранных языков
к.филол.н., доцент

О.И. Кайдалова

Санкт-Петербург
2020

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Таблица 1

№	Формируемые компетенции	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Оценочное средство
1	УК-3	Раздел 1. Входной контроль. Перевод специального текста. Лексико-грамматические опоры. Переводческие эквиваленты и трансформации.	Тест
2	УК-3	Раздел 2. Перевод специального текста. Грамматические сложности Переводческие эквиваленты и трансформации	Собеседование
3	УК-3	Раздел 3. Грамматические конструкции. Особенности их перевода	Собеседование
4	УК-4	Раздел 4. Аннотирование и реферирование научно-публицистического текста (на иностранном и русском языках	Собеседование
5	УК-4	Раздел 5. Сопоставительный анализ статей научного и публицистического характера	Собеседование
6	УК-4	Раздел 6. Аннотирование и реферирование научного текста	Собеседование
7	ОПК-1	Раздел 7. Работа над структурой сообщением по теме научного исследования	Собеседование
8	ОПК-1	Раздел 8. Сообщения по темам научного исследования	Сообщение/Доклад
9	УК-3	Раздел 9. Работа над лексикой по теме Конференция. Документация	Собеседование
10	УК-3	Раздел 10. Работа над лексикой по теме Конференция. Доклады	Собеседование
11	УК-3	Раздел 11. Работа над лексикой по теме Конференция. Заключит. слово	Собеседование
12-13	ОПК-1	Раздел 12-13. Проведение ролевой игры «Научная конференция»	Ролевая игра
14-15	УК-3	Раздел 14-15. Подготовка сообщения по теме «Мой научный руководитель»	Собеседование
16	УК-3	Раздел 16. Составление резюме и CV	Собеседование
17	ОПК-1	Раздел 17. Английский язык как фактор дальнейшего научного и профессионального роста. «Научная стажировка»	Сообщение/Доклад

Примерный перечень оценочных средств

Таблица 2

№	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Фонд тестовых заданий
2	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины, представленные в привязке к компетенциям, предусмотренным РПД
3	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре
4	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений

2. ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ, ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Таблица 3

Планируемые результаты освоения компетенции	Уровень освоения				Оценочное средство
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично	
Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3).					
ЗНАТЬ: методики, позволяющие участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач информационно-коммуникационных технологий...	Уровень знаний ниже минимальных требований, имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний, допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Собеседование, тест.
УМЕТЬ: использовать методики, позволяющие участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач информационно-коммуникационных технологий.	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имели место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Собеседование, тест.

<p>ВЛАДЕТЬ: методиками, позволяющими участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач информационно-коммуникационных технологий</p>	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имели место грубые ошибки</p>	<p>Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов</p>	<p>Собеседование, тест.</p>
<p>Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).</p>					
<p>ЗНАТЬ: современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>Уровень знаний ниже минимальных требований, имели место грубые ошибки</p>	<p>Минимально допустимый уровень знаний, допущено много негрубых ошибок</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, допущено несколько негрубых ошибок</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.</p>	<p>Собеседование.</p>
<p>УМЕТЬ: использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имели место грубые ошибки</p>	<p>Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме</p>	<p>Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с</p>	<p>Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме</p>	<p>Собеседование.</p>

			недочетами		
ВЛАДЕТЬ: современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Собеседование.
Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1).					
ЗНАТЬ: как самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Уровень знаний ниже минимальных требований, имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний, допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Ролевая игра, доклад, собеседование.
УМЕТЬ: самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имели место грубые	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном	Ролевая игра, доклад, собеседование.

	ошибки		объеме, но некоторые с недочетами	объеме	
<p>ВЛАДЕТЬ: навыками ведения научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий</p>	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имели место грубые ошибки</p>	<p>Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов</p>	<p>Ролевая игра, доклад, собеседование.</p>

3. ПЕРЕЧЕНЬ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ И ИНЫХ МАТЕРИАЛОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

3.1. Типовые задания для текущего контроля успеваемости

3.1.1 Тест

Формируемая компетенция: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3).

1. Употребите правильный артикль:

1. Give me ... cigarette.
a the
2. Yesterday I found ... wallet in the street
a the
3. Look out of ... window! What is going on outside?
a the

2. Выберите правильный вариант формы множественного числа:

1. Our two ... are crying all the time.

babies
babys
babyes

2. No news ... good news.

a the

3. . usually fly not very high.

flyes
flys
flies

4. These potatoes weigh five

kilos
kilos

3. Выберите правильный вариант формы Future (going to do):

1. We take the bus.
are not going are not going to is not going

2. I defend my point of view.
am going to am going am go to

3. learn Irish?

Is you going Are you going Are you going to

4. Выберите правильный вариант формы сравнительной степени прилагательного:

1. My wife is ... than your wife.
the most beautiful beautifuller more beautiful

2. Their flat is ... than ours.
more large larger the larger

3. You are ... person that I know.
luckyer the luckiest the Luckyest

4. Cats are not so clever ... dogs.
as so than that

5. Выберите правильный вариант формы предлога

1. The monument ... the first cosmonaut.
for to at on

2. It is beautiful ... this island
in for at on
3. I saw it ... a magazine
over in on out
4. I am happy I got to see this ... my own eyes.
with by about at

6. Выберите правильный вариант формы The Present Indefinite

1. My mother a bad headache.
have got am has got
2. Where the Johnsons (live)?
do are does
3. Margie and her sister wonderful voices.
does has got have got
4. I (not/understand) that man because I (not/know) English.
not understand don't know don't understand not know don't understand don't know

7. Выберите правильный вариант формы PastIndefinite:

1. There isn't a cloud in the sky, but it (be) cloudy in the morning.
is was were
2. Mrs. Clay usually finishes her work at half past three, but she (finish) it later yesterday afternoon.
finish finishes finished
3. Every day I help my Mom about the house, but last week I was very busy with my exam. So I (not/help) her much.
not helped didn't helped didn't help
4. Tom isn't playing tennis tomorrow afternoon, he (not/play) tennis yesterday.
doesn't play didn't play didn't played

8. Выберите правильный вариант формы Future Indefinite:

1. I'm tired. I (go) to bed.
I'll I go I'd go
2. It's late. I think I (take) a taxi.
will take shall take am take
3. I (answer) the question?
shall will shall not
4. We don't know their address. What (we/do)?
What are we do What will we do What shall we do

9. Выберите правильный вариант формы Passive Voice:

1. The building two years ago.
destroyed was destroyed
2. I by the news he had told me the day before.
am surprising surprised was surprised am surprised
3. He at the airport tomorrow?
Is ... being met Will ... be meet
4. The police to me.
is hands was handed will be handing

10. Выберите правильный вариант формы Subjunctive Mood:

1. The dog looks as if it hungry.
were had been
2. Sara cried as if something terrible .
happened had happened
3. It seems as if he to say something rude.
is going were going

4. Everybody treats me as if I a catching disease.

am having had have

11. Выберите правильный вариант формы Non-Finite forms of the verb:

1. Is there anything in that new magazine worth .

to read reading

2. Although I was in a hurry, I stopped to him.

to talk talking

3. I really must stop .

to smoke smoking

4. Would you mind the front door?

to close closing

12. Выберите правильный вариант формы Infinitive:

1. I want the house where Pushkin was born.

see to see

2. I would like you his invitation.

accept to accept

3. Teachers make me homework well.

do to do

4. The child was made to bed at 9 p.m.

go^o to go

13. Выберите правильный вариант формы Participle:

1. That night, up to his room he thought of his unpleasant duty.

went going having go

2. She smiled the joke.

remembered to remember remembering

3. so little in the country, I am afraid I cannot answer all your questions.

Seeing Having seen To see

4. A new road the plant with the railway station will soon be built.

connecting having connected

14. Выберите правильный вариант формы Participle II:

1. . She enters, by her mother.

accompanying being accompanying accompanied

2. by the crash, he leapt to his feet.

Arousing Have been aroused Aroused

3. about the bandits, he left his valuables at home.

Warned Having been warned Warning

4. that they were trying to poison him, he refused to eat anything.

Convincing Convinced Convince

15. Определите предложение с Phrasal verbs:

1. We can't put it any longer. We should do it right now.

out on off by

2. Look ! You are going to fall down now!

after out into up

3. Why haven't you taken wearing a helmet while going biking? It's dangerous.

to up over off

16. Выберите правильный вариант формы Gerund:

1. Why do you insist our returning back home?

at in on

2. We had some difficulty finding the right candidate for this job.

at in on

3. My friend is really good driving cars.

at in on

4. I am sorry keeping you waiting.
of for to

17. Выберите правильный вариант формы Infinitive construction:

1. Teddy's words made me uncomfortable.
to feel feeling feel

2. Mrs. Pottson allowed her guests in the living room.
to smoke smoking smoke

3. Has the secretary come yet? I want to have my papers .
to type type typed

4. I watched my cat with her kittens. I couldn't tear myself away from that funny sight.
played playing to play

18. Выберите правильный вариант формы There be:

1. There a cat under my bed.
wasn't weren't

2. There many people in the room.
is are

3. There no good news for you today, I'm afraid.
is are

4. There lots of problems recently.
has been have been

19. Выберите правильный вариант формы can/ could

1. My wife three languages.
cans speak can speaks can speak cans speaks

2. I'm sorry, I join you on Wednesday.
can't can't to don't can to don't can

3. Can you people's thoughts?
read to read

4. Who help me with my homework?
cans can cans to can to

20. Выберите правильный вариант формы must/haveto/beto:

1. Listen, you must your parents about it immediately.
tell to tell

2. No, I do it tomorrow.
mustn't don't must

3. She must it.
remembers remember to remember

4. study English every day?
Do we Must Must we

21. Выберите правильный вариант формы may/might:

1. He to see us tomorrow.
mays come may comes may to come may come

2. They finish the work by Thursday.
don't may don't may to may not may not to

3. May I speak to you, sir? - Yes, .
you do you may

4. Henry said, that he be late.
might may would may

22. Выберите правильный вариант формы условного придаточного предложения:

1. Tell me about your decision, when we next time.
meet will meet

2. If the child wants, him this toy!
will buy buy

3. We about it for sure, when we home.
will know ... will return know ... will return will know . return
4. I need to think the matter over, in case he .
will refuse refuses

23. Выберите правильный вариант формы вопросительного предложения:

1. do his powers come from?
Where Who Why
2. one of you coming to my house later?
Is Whose
3. set a world record is competition?
When Who Why
4. Let me know ... you hear from your mother.
Who Which What

24. Выберите правильный вариант формы вопросительного предложения:

1. are you going to get home from work?
How Whom What
2. are you leaving?
Where When How
3. are you crying?
Who Why Whom
4. would you like on your hamburger?
Who What Which

3.1.2. Вопросы для собеседования

Формируемая компетенция: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3).

По разделу 1 “Перевод специального текста. Лексико-грамматические опоры. Переводческие эквиваленты и трансформации”:

1. What is transformation in translation??
2. Basic Transformations in the Process of Translation
3. What is omission?
4. What is addition?
5. What is transposition?
6. What is change of grammatical forms?
7. What is loss compensation?
8. What is concretization?
9. What is generalization?
10. What is antonymic translation?
11. What is meaning extension?
12. What is metonymic translation?
13. What is sentence integration?
14. What sentence fragmentation?

По разделу 2 “Грамматические сложности Переводческие эквиваленты и трансформации”:

1. What are transpositions?
2. What are the groups of transpositions?
3. What are substitutions?
4. What are lexical substitutions?
5. What are stylistic substitutions?
6. What are grammatical substitutions?

7. What is semantic compensation?
8. What is stylistic compensation?
9. What are *grammatical substitutions*?

По разделу 3 “Грамматические конструкции. Особенности их перевода”:

1. What **replacements do you know**?
2. Give example of word-form replacements.
3. Give example of *parts of speech* replacements.
4. Give example of *sentence elements* replacements
5. Give example of *sentence types* replacements
6. What is supplementation?
7. What are morphological transformations?
8. What are syntactical transformations?
9. Give example of transformation of a Simple sentence into a Complex.

По разделам 9,10,11 “Работа над лексикой по теме “Конференция”:

Study the words:

conference – конференция
 to hold a – проводить конференцию
 to organize – организовать конференцию
 to host – быть принимающей стороной (устроителем) конференции
 to sponsor – спонсировать конференцию
 annual – ежегодная конференция
 regular – очередная конференция
 forthcoming – предстоящая конференция
 to take part (participate) in – принимать участие в конференции
 participant – участник
 to run under auspices – проходить под эгидой (при содействии)
 organizing committee – организационный комитет
 to set – учредить организационный комитет
 preliminary announcement – информационное письмо
 paper(s) – научная работа(ы), доклад(ы)
 contributed – доклады по инициативе участников
 invited – доклады по приглашению
 poster – стендовые доклады
 review – обзорные доклады
 abstract (s) of the – тезисы доклада
 style guidelines – требования к оформлению тезисов
 agenda – повестка дня
 tentative / provisional – предварительная повестка дня
 on the – на повестке дня
 items – пункты повестки
 letter/notification of acceptance or rejection – уведомление о принятии (доклада) или отказа
 registration – регистрация участников конференции
 fee – взнос участника
 location and hours of – время и место регистрации
 conference proceedings – сборник трудов конференции
 opening/welcoming address – вступительное слово
 working language – рабочий язык
 speaker – докладчик
 to deliver/present a report – выступить с докладом
 simultaneous translation – синхронный перевод
 to take the floor – выступить, взять слово

plenary session – пленарное заседание
workshops – секционные заседания/мастерская/семинар
discussion – обсуждение
panel's – обсуждение докладов специалистами
round-table – обсуждение за «круглым столом»
issue/problem under – обсуждаемая проблема
to exchange opinions (on) – обменяться мнениями
to talk shop – говорить на профессиональные темы
reasoning – ход мыслей суждения
social program(me) – культурная программа
to arrange a visit – организовать визит
to fix the date – установить дату
to close a conference – закрыть работу конференции
final sitting/session – заключительное заседание
closing speech

I should (would) like to ask you...

I should (would) like to ask you a question...; I am going to ask you a question...

I have a question...

I have a question and a comment (a remark) to make.

I should (would) like to know...

I should (would) point out (emphasize) that ...

I think (suppose, presume) that ...

I believe that...

I must say that...

I have (every good) reason to believe that...

Do you consider that...

What is your opinion on..?

In my opinion...; as to me...; as for me...; to my mind...

What in your opinion is the reason for..?

I hold (am of) the same opinion.

I could comment on the question.

Would you tell us how...

That's right; exactly; quite so; quite right; quite true

If I understand you correctly...

If I am not mistaken...

Do I understand you correctly that..?

Do you agree to that?

I (quite, fully, entirely) agree with you; I think so, too.

I don't think so; I don't agree; I disagree.

I can't (very well) agree with you.

I can't but agree with you.

Do you agree to that ..?

I'm afraid, you are wrong there.

I doubt that...

It's unlikely that...

I'm (particularly) interested in this problem.

I wonder why...

The speakers are invited (welcome) to be brief (I invite the speakers to be brief).

По разделу 14-15 “Подготовка сообщения по теме « Мой научный руководитель”:
Study the suggestions and give your point of view on the question. Be ready to give the information about your scientific adviser

Some processes can be seen in the tutorial are:

1. Organize ongoing training throughout their careers.
2. Mastering knowledge and structure to facilitate meaningful learning experiences.
3. Plan the teaching and learning taking into account the competence approach, and places them in broad disciplinary, curricular and social contexts.
4. Implement teaching and learning effective, creative and innovative way to their institutional context.
5. Evaluate the teaching and learning with a training approach.
6. Build environments for independent and collaborative learning.
7. Contribute to the creation of an environment that facilitates healthy and holistic development of students.

In academia, these processes are aimed at:

1. To support the student in developing a survey methodology and appropriate work for the requirements of the first year of university.
2. To offer students support and supervision more difficult issues in various subjects.
3. Create a climate of trust that allows consider other aspects of personal life of the student, that directly or indirectly influence their performance.
4. Report and suggest extracurricular activities for integral professional development of the student.
5. Provide administrative academic information as student requests.

По разделу 16. “Составление резюме и CV”:

Study the resume and C.V.

RESUME

SHAWN ROBERTS

42 Litton Avenue

Chicago, Illinois 60602

Telephone: (312)280-98-98

E-mail: srobrts@usenet.com

EDUCATION: UNIVERSITY OF ILLINOIS at URBANA/CHAMPAIGN

Master of Science in Policy Economics, May 1994.

GEORGE WASHINGTON UNIVERSITY – Washington, DC

Bachelor of Arts in Political Science, May 1989

Graduated with honors.

Semester study abroad in Spain at the University of Madrid

EXPERIENCE:

July 1994 - Present **EUROPEAN-AMERICAN COMMERCE ASSOCIATION**
Chicago, IL

Economic Affairs Specialist

-Develop marketing and feasibility studies on European Union imports to U.S. markets

-Analyze economic trends among member states of European Union, and atmosphere for investment by American firms

-Supervise staff of five

July 1990 – August 1993 **EUROPEAN TRADE REVIEW – Washington, DC**
Trade Analyst

-Wrote regular series on current issues affecting US-European Community (E. C.) trade

- Attended relevant congressional hearings and summarized proceedings for regular column on U.S.-E.C. trade regulation

- Conducted research and wrote occasional reports on E.C member states' progress towards economic and monetary union.

May 1989 – July 1990 GEORGETOWN UNIVERSITY – Washington, DC

Department of Political Science,

Research Assistant

- Researched political and economic implications of European Union
- Gathered data for research project on political instability and economic restricting in Latin America during the 1980s.

HONORS: -University of Illinois Alumni Association Fellowship
 -Rotary International Scholarship
 -Phi Beta Kappa Honorary Society

SKILLS: Experienced with the following computer applications: MS Word, WordPerfect, Excel; PowerPoint, FoxPro, Netscape.
 Driving License

LANGUAGES: Fluent in Spanish and English; Proficient in French; Elementary knowledge of German.

INTERESTS: Travel, Reading, Jazz, Tennis

PERSONAL: -Member, American Economics Association
 -Volunteer, Habitat for Humanity.

CURRICULUM VITAE (C.V.)

Curriculum vitae

Date of Birth: 25 February 19

Name: Carol Brice

Present address: 25, Westbound Road, Borehamwood, Herts, WD6 1DX

Telephone number:

081 953 9914 Single

Marital status: married

Education and qualifications: 1995-1997 Mayfield School, Henley Road, Borehamwood, Herts, WD6 1DX

GCE in English Language; French; History; Geography; and Art.

2000-2002 Hilltop Further Education College,

Kenwood Road, London NW7 3TM

Diploma in Business Studies.

Work experience: Johnson Bros. Pic, 51-55 Baker Street, London W1A 1AA

Oct '02-Dec '03

Type of Company: Retail Chain Stores

Post: Junior Secretary

Responsibilities: Secretarial work including typing; shorthand; correspondence; copying reports and minutes from shorthand notes; tabulating data; answering customers' calls; mail distribution; and general office duties.

Jan '05-present National Auto Importers Ltd., Auto House, Sidmouth Street, London WC1H4GJ

Type of Company: Car importers

Post: Secretary to Assistant Director

Responsibilities: Dealing with all correspondence; taking minutes at meetings and writing up Assistant Director's reports; receiving customers and suppliers; dealing with home and overseas enquiries; making decisions on behalf of A.D. in his absence; and representing the company at various business functions.

Other information:

While working I have attended various evening courses for Italian and French, and have also been on a special Information Technology course at The City College. My interests include tennis, badminton, swimming, and reading.

References: Mr B. Norman, Assistant Director, National Auto Importers Ltd., Auto House, Sidmouth Street, London WC1H 4GJ. Mrs T.R. Bradley, Senior Lecturer; Business Studies Dept, Hilltop Further Education College, Kenwood Road, London NW7 3TM.
Current salary: £14.000 per annum_____

Формируемая компетенция: Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

По разделу 4-5 “Аннотирование и реферирование научно-публицистического текста (на иностранном и русском языках)”:

1. How do you analyse a scientific article??
2. How do you structure a review article?
3. What is the purpose of a review article?
4. What is a popular science article?
5. What is the structure of a popular science article?
6. What lexics is used in a popular science article and in scientific article?
7. What is the difference in grammar constructions used in the articles of the kind?
8. For whom are they meant?

Make a review of the article:

Text 1

Serum amylase and lipase activities have been used for several decades to diagnose pancreatitis in both people and dogs. Unfortunately, neither of these tests is both sensitive and specific for pancreatitis in dogs. In one study, significant serum amylase and lipase activities remained after total pancreatectomy, indicating there are sources of serum amylase and lipase activity other than the exocrine pancreas. Also, clinical data suggest a specificity for pancreatitis of only ~50% for both of these markers. Many nonpancreatic diseases, such as renal, hepatic, intestinal, and neoplastic diseases, can lead to increases in serum amylase and lipase activities. Steroid administration can also increase serum lipase activity and cause variable responses in serum amylase activity. Thus, in dogs, measurement of serum amylase and lipase activities are of limited usefulness for diagnosis of pancreatitis. Serum amylase and/or lipase activities that are 3–5 times the upper limit of the reference range, in animals with clinical signs consistent with pancreatitis, are suggestive of such a diagnosis. However, it is important to note that ~50% of dogs that fulfill these criteria do not have pancreatitis. In cats, serum amylase and lipase activities are of no clinical value for diagnosis of pancreatitis. Although cats with experimental pancreatitis can show an increase in serum lipase activity and a decrease in serum amylase activity, these changes are not consistent in cats with spontaneous pancreatitis. In one study of 12 cats with severe forms of pancreatitis, not a single cat had serum lipase or amylase activity above the upper limit of the reference range.

Pancreatic lipase immunoreactivity (PLI) concentration measures the concentration of classical pancreatic lipase in the serum. This is in contrast to serum lipase activity, which measures the enzymatic activity of all triglyceridases present in the serum, regardless of their cellular origin. Assays to measure PLI in canine (cPLI) and feline (fPLI) serum have been developed and validated and are commercially available. Serum PLI is highly specific for exocrine pancreatic function. Also, serum PLI is far more sensitive for diagnosis of pancreatitis than any other diagnostic test currently available

Text 2

Serum trypsin-like immunoreactivity (TLI) concentration measures mainly trypsinogen, the only form of trypsin circulating in the vascular space of healthy individuals. However, trypsin, if present in the serum, is also detected by these assays. Serum TLI concentrations can be measured by species-specific assays that have been developed and validated for both dogs and cats. In healthy animals, serum TLI is low, but during pancreatitis an increased amount of trypsinogen leaks into the vascular space, which can lead to an increase in serum TLI concentration. Trypsin that has been prematurely activated may also contribute to this increase. However, both trypsinogen and trypsin are quickly cleared by the kidneys. In addition, any prematurely activated trypsin is quickly removed by proteinase inhibitors, such as α_1 -proteinase inhibitor and α_2 -macroglobulin. In turn, α_2 -macroglobulin-trypsin complexes are removed by the reticuloendothelial system. Thus, the serum half-life for TLI is short, and a significant degree of active inflammation is required to increase serum TLI concentration. Because of the limited sensitivity of serum cTLI and fTLI concentrations for canine and feline pancreatitis, respectively, and because only a limited number of laboratories measure these assays routinely, serum TLI concentration is of limited usefulness for diagnosis of pancreatitis in dogs and cats.

A patient-side semiquantitative assay for diagnosis of canine pancreatitis is also available. A test spot that is lighter in color than the reference spot suggests that pancreatitis can be excluded. A test spot darker in color than the reference spot raises the suspicion of pancreatitis and should prompt the clinician to measure a serum cPLI concentration in the laboratory.

Other tests for diagnosis of pancreatitis in dogs and cats have been evaluated, including plasma trypsinogen activation peptide (TAP) concentration, urine TAP concentration, urine TAP: creatinine ratio, serum α_1 -proteinase inhibitor trypsin complex concentration, and serum α_2 -macroglobulin concentration. However, none has been shown to be of clinical usefulness.

Формируемая компетенция: Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1).

По разделу 7. Работа над структурой сообщением по теме научного исследования:

1. Presenting the topic of your research.

The paper deals with...

The study is devoted to...

The investigation studies...

The research of ... is dealt with in the paper.

An extensive study of the problem of... has been undertaken in the paper.

A comprehensive analysis of ... has been presented in the research.

The case of ... has been thoroughly studied in the research.

The investigation deals with...

... are dealt with in detail in the present research.

2. Defining the purpose of the research.

The aim of the study is to determine the value ...

The research is aimed at revealing the ways of ...

The main purpose of the paper is to establish the regularities in ... / the difference in ...

The investigation is designed to simplify the procedure of ...

The chief task of the research is to reveal the causes of.../ the essence of ...

The research is intended for eliminating ambiguity ... / undesirable effect ...

The research is aimed at providing evidence for ... / new facts in support of ...

The aim of the investigation is to present systematic description of ...

3. Explaining the topicality and novelty of the research:

We offer a fundamentally new approach...

The essential merit of our work is ...

The approach is not similar to that previously used ...

The novelty of the research can be seen ...

The research compares favorably with ...

Explanation is offered for ...

Since previous works suffered from considerable limitations ...

We tried to interpret the phenomenon of ...

We intended to overcome the difficulty of ...

Advantages and limitations of ... are discussed for the first time ...

In contrast to identical works in the field of ... our understanding provides ...

As opposed to commonly recognized classification ...

Unlike commonly recognized definition of ...

4. Describing your findings.

It was found that ...

The data obtained enables us to determine the nature of ...

Our findings provide evidence for ...

Our findings make possible the application of ...

An analysis of ... indicated that ..., which made is possible ...

The principal advantage of the approach based on ...

Of special importance for ... is ...

Of particular value for ... is ...

The present observation supports the viewpoint ...

Obviously, it's due to the fact that ...

The influence of ... on ... has been revealed.

Little dependence of ... on ... has been observed.

This phenomenon is closely connected with ...

The validity of the assumption was questioned ...

The study has revealed a better understanding of ...based on ...

These discrepancies are caused by ...

The findings are in agreement with ...

Certain correlation between ... and ... has been established.

From the analysis of the data it was determined that ...

5. Recommendations for further application and research.

The findings may find practical application in ...

The present investigation enables as ...

This approach is applicable to ...

The method can be used in the studies on ...

The approach is best suited for the investigation of ...

The findings are especially helpful when ...

Another method of treating ... is recommended.

The approach will make it possible to ...

Our observations can be particularly efficient when investigating.../for the study of ...

We make a suggestion as to how ...

... can be used (can be of use) if we study ...

... can be helpful to determine ...

It is suggested that ... should be

3.1.3. Темы для сообщения/доклада

Формируемая компетенция: Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1).

По разделу 8. “ Сообщения по темам научного исследования ”:

Use the words and phrases for making a report on your research. Follow the outlines:

- Present the topic of your research;
- Give the defining purpose of the research;
- Explain the topicality and novelty of the research;
- Describe your findings;
- Give the recommendations for further application and research

По разделу разделу17. Английский язык как фактор дальнейшего научного и профессионального роста. «Научная стажировка»

Your ambition for the future. What country would you like to go for a foreign internship. Learn more about the veterinary service in a chosen country/ Make a 10-minutes report.

3.1.4. Темы для ролевой игры

Формируемая компетенция: Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1).

По разделу 12-13. Проведение ролевой игры «Научная конференция»

Use the reports that you’ve made to participate in the Scientific Conference (Use the material from Units 11-13)

One of the students will act as a Chairman.

Here is an example of the Opening address. You can use it as a model/

Opening address of the conference
Chairman.

Ladies and Gentlemen,

I’ve been privileged to declare the conference open. On behalf of the Organizing Committee and in my own name I welcome the guests and the participants of the conference. I believe at this assembly you will be provided with an ample opportunity to exchange opinions and discuss scientific and organizational issues of mutual interest.

My pleasant duty as a Chairman is to introduce to you our honorable guest Professor Flowers from Kingston University, England.

Now let me remind you of the conference agenda and explain briefly the work to be done. I ask those taking the floor to keep to the point, to avoid digression.

The working language of the Conference is English, simultaneous translation into Russian has been arranged for users of the Russian language.

I wish you every success.

It is strongly recommended to appoint the opponents to each report.

3.2. Типовые задания для промежуточной аттестации

3.2.1. Вопросы к экзамену

Формируемые компетенции: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3).

Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1).

По окончании изучения дисциплины «Иностранный язык» аспирант сдает кандидатский экзамен. Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в 2 этапа:

На первом этапе:

аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения (т.е. с иностранного языка на русский язык). Объем текста – 10000-15000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Аспирант (соискатель) должен представить не позднее чем за 30 дней до начала экзамена письменный перевод текста со списком прочитанной литературы по специальности и словарем терминов по теме исследования на иностранном языке с русскими эквивалентами (не менее 300 терминов).

К письменному переводу прилагаются:

1. Копия титульного листа монографии;
2. Копия оригинального иностранного текста.

Второй этап экзамена проводится в устной форме и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2000-2200 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: 1) письменный перевод со словарем;

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском или иностранном языке.

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ И НАВЫКОВ И ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Критерии оценивания знаний обучающихся при проведении собеседования:

- **Отметка «отлично»** - обучающийся четко выражает свою точку зрения по рассматриваемым вопросам, приводя соответствующие примеры.
- **Отметка «хорошо»** - обучающийся допускает отдельные погрешности в ответе

- **Отметка «удовлетворительно»** - обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного и нормативного материала.

- **Отметка «неудовлетворительно»** - обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях основных положений дисциплины, неумение с помощью преподавателя получить правильное решение конкретной практической задачи.

Критерии оценивания знаний обучающихся при проведении тестирования:

Результат тестирования оценивается по процентной шкале оценки. Каждому обучающемуся предлагается комплект тестовых заданий из 25 вопросов:

- **Отметка «отлично»** – 25-22 правильных ответов.
- **Отметка «хорошо»** – 21-18 правильных ответов.
- **Отметка «удовлетворительно»** – 17-13 правильных ответов.
- **Отметка «неудовлетворительно»** – менее 13 правильных ответов

Критерии оценивания знаний обучающихся при проведении ролевой игры:

- **Отметка «отлично»** - обучающийся четко выражает свою точку зрения по рассматриваемым вопросам, владеют коммуникативными методиками, используют разговорные клише.

- **Отметка «хорошо»** - обучающийся допускает отдельные погрешности в коммуникации.

- **Отметка «удовлетворительно»** - обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного и нормативного материала.

- **Отметка «неудовлетворительно»** - обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях основных положений дисциплины, неумение с помощью преподавателя получить правильное решение конкретной практической задачи.

Критерии оценивания знаний обучающихся при представлении доклада/сообщения:

- **Отметка «отлично»** - обучающийся четко выражает свою точку зрения по рассматриваемым вопросам, правильно структурирует выступление, владеет лексическим материалом, обладает достаточными коммуникативными умениями.

- **Отметка «хорошо»** - обучающийся допускает отдельные погрешности как структурного, так и контентного характера.

- **Отметка «удовлетворительно»** - обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного и нормативного материала.

- **Отметка «неудовлетворительно»** - обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях основных положений построения доклада, что препятствует решению конкретных практических задач.

Критерии знаний при проведении экзамена:

- **Отметка «отлично»** – выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Обучающийся демонстрирует соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателям, оперирует приобретенными знаниями, умениями, навыками, применяет их в ситуациях повышенной сложности. При этом могут быть допущены неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

- **Отметка «хорошо»** – выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Обучающийся демонстрирует соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателям, оперирует приобретенными знаниями, умениями, навыками, применяет их в стандартных ситуациях. При этом могут быть допущены незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

• **Отметка «удовлетворительно»** – не выполнен один или более видов учебной работы, предусмотренных учебным планом. Обучающийся демонстрирует неполное соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателям, допускаются значительные ошибки, проявляется частичное отсутствие знаний, умений, навыков по ряду показателей, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

• **Отметка «неудовлетворительно»** – не выполнены виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. демонстрирует неполное соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателей, допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие знаний, умений, навыков по большему ряду показателей, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

**Рецензия на рабочую программу
учебной дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык»
Уровень высшего образования
Подготовка кадров высшей квалификации
Направление подготовки 06.06.01 Биологические науки
Направленность программы 03.01.04 Биохимия**

Разработчики: кандидат филологических наук, доцент Кайдалова О.И.

Кафедра: иностранных языков ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет ветеринарной медицины»

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (Уровень высшего образования Подготовка кадров высшей квалификации, Направление подготовки 06.06.01 Биологические науки, направленность программы 03.01.04 Биохимия) и учебным планом ФГБОУ ВО СПбГУВМ.

Основу рабочей программы составляет содержание, направленное на достижение поставленных целей и задач при изучении учебной дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык», а именно: дать аспирантам практические знания владения иностранным языком, позволяющие использовать его в научной работе; развить коммуникативные компетенции, обеспечивающие свободное общение на профессиональные темы; совершенствовать полученные в высшей школе навыки письменной речи с целью написания аннотаций и статей для научных журналов. Содержание рабочей программы структурировано на основе компетентностного подхода. В соответствии с этим у обучающихся развиваются универсальные и общепрофессиональные компетенции.

Рабочая программа содержит фонд оценочных средств, который включает в себя: вопросы к экзамену, тестовые задания, вопросы для собеседования, моделирование профессиональных ситуаций. Всё это является положительным моментом и свидетельствует об использовании новых технологий в учебном процессе.

Рекомендуемая литература к программе достаточна и современна, и в полной мере отражает материал, направленный на формирование указанных компетенций.

Материально-техническое обеспечение дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» имеет учебные комнаты с наглядными пособиями по иностранному языку, средства обучения, обеспечивающие проведение всех видов учебной работы.

Можно сделать вывод, что данная рабочая учебной дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» соответствует современным требованиям по разработке рабочих программ и может быть использована в качестве действующей рабочей программы по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки, направленности программы 03.01.04 Биохимия.

Рецензент,
кандидат философских наук, доцент
ФГБОУ ВО СПбГУВМ



А.Г. Ёркин

Дата 24.06.2020

Рецензия рассмотрена на заседании Методического Совета СПбГУВМ
протокол № 4 от 26.06.2020 г.

Председатель Методического Совета СПбГУВМ,
доктор ветеринарных наук

Дата 26.06.2020



Рецензия на рабочую программу
учебной дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык»
Уровень высшего образования
Подготовка кадров высшей квалификации
Направление подготовки 06.06.01 Биологические науки
Направленность программы 03.01.04 Биохимия

Разработчик: кандидат филологических наук, доцент Кайдалова О.И.

Кафедра: иностранных языков ФГБОУ ВО СПбГУВМ

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (уровень высшего образования: подготовка кадров высшей квалификации, направление подготовки: 06.06.01 Биологические науки; направленность программы: 03.01.04 Биохимия) и учебным планом ФГБОУ ВО СПбГУВМ.

Основу рабочей программы составляет содержание, направленное на достижение поставленных целей и задач при изучении учебной дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык». Содержание рабочей программы структурировано на основе компетентного подхода. В соответствии с этим у обучающихся развиваются общекультурные и общепрофессиональные компетенции при изучении данной дисциплины. В реальном учебном процессе формирование указанных компетенций происходит при изучении любой темы, поскольку все виды компетенций взаимосвязаны.

Рабочая программа содержит фонд оценочных средств, который включает в себя: тестовые задания, вопросы для собеседования, темы для сообщения/доклада, темы для ролевой игры, необходимые для проведения текущего контроля, вопросы к экзамену.

Рекомендуемая литература к программе достаточна и современна, и в полной мере отражает материал, направленный на формирование указанных компетенций.

Хочется отметить практическую значимость данной программы для практикующих ветеринарных врачей и лабораторных работников. Освоение этой программы позволит ведущим специалистам знакомиться с новыми технологиями, применяемыми в ветеринарии и описанными в зарубежных источниках.

Положительными сторонами программы является применение современных педагогических технологий обучения (практические ситуации, ролевые игры и т.д.), направленных на формирование опыта научной деятельности, а также разнообразие форм контроля знаний и умений обучающегося.

Материально-техническое обеспечение дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» имеет учебные комнаты с наглядными пособиями по иностранному языку, средства обучения, обеспечивающие проведение всех видов учебной работы.

Считаю, что данная рабочая программа учебной дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» соответствует современным требованиям по разработке рабочих программ и может быть использована в качестве действующей рабочей программы по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки (направленность программы – 03.01.04 Биохимия).

Рецензент,
кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Ижевская государственная
сельскохозяйственная академия»



В.Г. Балтачев

24.06.2020